

方言区内对外汉语教学如何处理方言和普通话关系

孙宇

(辽宁师范大学 辽宁 大连 116029)

[摘要]在对外汉语教学当中,多是以普通话教学为标准。但是方言与普通话有着千丝万缕的关系,尤其是在方言区内,方言的沟通交流作用显得更为突出,此外,在日常的对外汉语教学中,也常常用到方言词汇等例句。因此,了解学习一定的方言有利于外国人扩大交流范围,提高他们适应新环境的能力,也有利于外国人了解更多的中国地域文化。

[关键词]普通话;方言;关系;合理性

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2021.05.387

一、引言

21世纪以来,随着经济的发展和国际地位的更迭,中国在国际上的重要地位愈发凸显,随之而来的学习汉语热潮,也使得汉语教学需求日益提升。但外国人学习汉语的目的还不甚相同,有些是为了能够学习标准的普通话继而进行进一步的学术研究。其他的则是为了在中国进行良好的交流,在中国工作和生活,等等。

中国作为一个有多种的语言的国家,一共有七个方言区。每一个方言区当中也体现了不同的生活方式和文化氛围等内容。对外汉语教学当中,大多以普通话为基础。然而,方言与普通话关系密切,尤其是在方言区,方言的交际功能更为突出一些。此外,在对外汉语的日常教学中,经常使用到方言词汇等日常例子。因此,了解学习一定的方言有利于外国人扩大交流范围,提高他们适应新环境的能力,也有利于外国人了解更多的中国地域文化。

外国学习者进行汉语学习时,最初学习的是基础汉语知识,能够使用基础普通话,进行较为简单的语言沟通交流,这多是初级汉语学习者的情况。当学习者进行进一步学习后,渡过了汉语入门阶段后,学习者便不再满足于基础的汉语学习,而进一步追求更加复杂的、高级的语言知识,了解更多的文化知识,进行更加系统化的汉语知识学习。学习方言更能够表达自我情绪,能够与周围环境更好融合,与当地人交流更加便捷流畅的语言知识。并且,在对外汉语教学的实践当中,事实上,尤其是在高级阶段,方言词汇不可避免地会出现,并可能会涉及方言现象。因此,进行一定量的方言教学便显得有一定的合理性和优异性。

二、普通话与方言的关系

中国的语言文化博大精深,历史悠久,这些语言文化的内容也纷繁复杂。普通话和方言共同构成了中国目前的语言环境。在七个著名的方言区(北方方言、吴语、湘语、客家话、闽语、越语和赣语),它们可以细分为方言段。方言段也可以细分为方言段,甚至更远的地方有方言,可以描述为十英里不同的声音和无数的方言。其中,汉语可以说是最受欢迎和流行的共同语言,使用汉语的人数也是最多的。目前,普通话也是我国的官方语言。

普通话是指以北京话为标准声调,以北方方言为基本方言,以典型的现代白话为语法规则的方言。它从语音、词汇和语法三个方面进行规范。普通话是中国的官方语言。从语言学的角度来看,普通话其实也是一种方言。普通话的定义可以是清晰的,也可以是模糊的。可以说,普通话的语法和语言规则都有一定的限制。也可以质疑的是,没有明确和严格的语音标准。一些人也质疑北京作为标准发音的使用,认为北京发音缺乏一定的生动性。这些问题可能很难给出明确的答案,但可以肯定的是,普通话目前仍在这里,外国学者通常仍将普通话学习作为入门的主要基础。

方言通常被定义为“语言变体”,是一群人使用的语言,具有词汇、语法或发音的特征,以区别于其他群体使用的变体。它们包括两个区域变体和社会变体(指《大英百科全书》中文版中的“方言”)。方言的存在也有两种不同的声音。有些人认为方言的存在是不必要的。根据强者生存的观点,方言

作为弱者的意义越来越不明显,应该随着社会潮流而逐渐淡化。另一方面,方言也是中国历史发展的产物,是文化的瑰宝,应该得到保护和延续。然而,无论各行各业的人如何看待方言,方言都将继续存在,并且在一定时期内不会消失。方言将长期存在,并在一定程度上影响普通话。

事实上,方言和普通话一直是相互联系、相互影响的关系。方言正朝着标准化和向普通话靠拢的方向不断发展。普通话也在不断吸收方言元素,丰富自身,提升文化内涵。这些影响在词汇中尤其明显。在日常教学中,对外汉语教师经常以方言词汇为例。外国学习者也打算主动学习方言,学习汉语方言的知识和文化背景。

三、对外汉语教学中方言教学存在的合理性

对于外国学习者来说,学习普通话知识可以说是学习汉语的一个初始的阶段,而进行对外汉语方言的词汇教学,可以说是对外汉语学习的一个新的高度阶段。是外国学习者进一步深入学习汉语,探寻中国地域文化的一个新的环节。学习对外的汉语方言词汇和相应的地域文化可以进一步拓宽外国学习者的视野和文化视野。满足学习者更进一步了解中国文化的心里需求,是学习地域文化的一种快捷的途径。同时,这也能更好的将我国的民族文化,特别是一些具有浓郁的地方特色的优秀传统文化进行发扬,向世界中推进。

(一) 方言与地域特征

首先,一个地区的方言显然与其地域特征有关。通常能够一定的反应各个地区的地理状况。比如在厦门,通常不会区分“冰、雪、霜”,因为当地靠近热带亚热带,几乎不会有下雪的情况发生,因而接触较少,在日常用语中,冰箱会被叫做“雪柜”。而在北方的哈尔滨,因冬日较长,下雪的日子也较多,对于雪之类的产物也会有较多的方言叫法,比如“冰溜子”等说法。而中国人在说普通话的时候,也常常会用到此类方言,可以说这一类方言已经有了公用性,因此外国学习者了解此类型的词汇是有一定的必要性的。

(二) 方言与地域文化

方言与一个地区的风俗和文化密切相关。每个地区都有独特的地域特色,而语言往往是其中较为突出的一个文化载体。对于对外汉语学习者来说也是了解一个地区地域文化较好的出发点。比如在四川方言中,有一种“九大碗儿”的说法,这是因为在四川,九是最大的数,是最吉利的数字。此外人们也经常在使用普通话过程中会容易无意识的使用一些当地方言中的俚语、俗语。而这些俚语、俗语也常体现着当地的风俗习惯和文化特色。外国学习者学习了解这些方言,无疑是一个去探索该地区区域文化的跳板。

四、方言教学的引入

根据以上包括方言学习的合理性等问题的探讨,我们可以得出的一个明确的想法是,汉语方言的教学是有一定意义的。对于已经学习过汉语初级阶段的学习者们来说,针对同学们的具体需要可以进行一些有关方言的深入讲解。可以和同学们简要的介绍一下,方言与地域文化的相关性,以及了解一定的方言对于中国文化的深入了解所具有的重要意义,进而进行下一步的教学。

(下转第414页)

方言区内的基础方言进行交际活动。

(三) 从学习者角度看

在对外汉语教学过程中,我们不仅仅需要注意汉语教师对待方言区内方言和普通话的态度,同时也要关注到学习者的态度,当然不可否认的是,汉语教师起到了相当大的引导作用。但是,如果学习者对这两者的态度是抵触的,那么他们对汉语的学习将会更有难度,他们会排斥学习到新的语言点、语法点,不愿意进行交流,甚至出现厌学、放弃的心理状态,这会给接下来的汉语教学带来消极的影响,那么就需要汉语教师进行疏导。相反的,学习者对两者的态度是积极的,他们愿意了解更多不同形式的汉语,就会对汉语学习产生浓厚的兴趣,他们愿意与当地交流,会在这方面加强留意,那么汉语教师也会较为轻松,更好地组织相应的教学。

四、在教学过程中的注意事项

虽然方言和普通话是在方言区内进行的,我们在教学过程中也要区分好主次,毕竟标准语使用的范围更广,方言区有很多,但是交流使用的时候,还是标准语(即普通话)使用的频率更加广泛。如果我们说标准语是我们的主食,是我们必须要拥有掌握的,那么方言就相当于一些零食了,可以让我们在学习中了解更多,让我们在特定方言区更好地生活学习以及交流。这也需要汉语教师针对不同的教学对象而区别对待,毕竟

不同的学习者都有着他们不同的学习需求。

结语

通过本文的表述,认为应该在对外汉语教学中适当加入一些方言区的方言学习内容。在处理方言和普通话关系时,两者应该有不同的侧重,对于方言的学习不需要过于系统化,能够满足学习者在方言区的正常交际活动即可;而对于普通话也可以说是对于标准语的学习应该是系统、准确、成体系的,这样才能够满足学习者的学习需求和未来的交际需要。同时汉语教师也应该在了解方言和普通话关系的前提下,展开方言区内针对不同学习者的不同学习需求的教学计划,这样更有助于对外汉语教学领域的发展和完善。

参考文献

- [1]王倩.浅析方言与对外汉语教学[J].汉字文化,2019(17):144-147.
 - [2]高永强.方言语境下的对外汉语教学[J].语文学刊,2015(05):119-120.
 - [3]刘晓丽,余波.方言语境下的对外汉语教学[J].现代语文(语言研究版),2011(04):141-143.
- 作者简介:
杨舒涵(2000-),女,汉族,辽宁省抚顺人,辽宁师范大学,专业:汉语国际教育(师范)

(上接第400页)

对于方言的教学,可以从词汇、语音、语法三个方面进行着手教学。其中可以着重讲解有关词汇和语音两个方面,在语法这一方面可以简言之。

(一) 语音

在语音这一方面,可以从辅音、元音方面的音位种类和数量,发音部位和发音方法,声调的调类和调值这些方面来区别。比如在南方的很多地区中,尤其是西南地区,对于[n]和[l]等鼻音的区分是较为困难的,常常难以听懂说的究竟是哪一个。还有在北方区域,常喜欢用一些儿化音,比如“去哪”常说为“去哪儿”,听起来可能会更加生动,富有色彩。了解学习这些方言发音有助于外国学习者对于方言发音者所谈语句的理解,同时也有助于丰富自我的语句。

(二) 词汇

在语言之中,词汇是内涵最丰富的语言系统,它直接反映了风俗、文化和历史。在每个方言区,它还包含大量的方言词汇。在对外汉语教学的高级阶段中,课文中可能会包含一些中国的名篇作为课文,而部分文章中就会包含着方言词汇。同学们理解文章的含义,教师就不得不对这些方言词汇进行解说,帮助同学理解课文内涵。

(三) 语法

在一些地区方言中,所采用的语法往往不同于普通话中所学习的常规语法,比如在山东等地区,在日常用语中,总喜欢

采用倒装的形式,但又不是正常规范下的倒装。因此,外国学习者听到这样的词时可能会有所疑问。对此类语法的教学,可以不用过于深究,只进行较为简略的介绍即可。

结语

综上所述,学习方言有利于学习者更好的融入当地的生活环境中,可以扩大学习者的学习视野,帮助学习者了解更多的地域文化。在对外汉语教学当中,应该清楚地认识到方言存在的合理性,以及日常教学中可以进行使用的方向与范围。对于方言教学的推广,也是对外汉语教学不断向前发展,跟随潮流的体现。

参考文献

- [1]张振兴.方言研究与对外汉语教学[J].语言教学与研究,1999,(4):42-49.
 - [2]李若男.四川方言词汇与对外汉语教学[D].四川师范大学,2012.
 - [3]张碧莹.方言在对外汉语教学中的关系及应用——以东北方言为例[J].华章,2014,000(006):238-239.
 - [4]齐沪扬,蒋叶红.对外汉语教学中的普通话规范问题——从上海地区方言普通话的表现谈起[J].海外华文教育,2008,000(001):47-52.
- 作者简介:孙宇(2000-),女,汉族,辽宁大连人,辽宁师范大学,专业:汉语国际教育(师范)。